



II CONGRESO INNOVACIÓN DOCENTE

Instrumentos y Herramientas en la Investigación de las Lenguas Clásicas
7-9 junio 2022



María Teresa Almeida Marrero, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. IATEXT

El atuendo femenino en los florilegios latinos del siglo XVI y su pervivencia en las redes sociales: una aproximación

RESUMEN: En un mundo de redes sociales, tendencias en constante cambio y transformaciones sociales aparentemente sin precedentes, los autores clásicos parecen quedar relegados a la anécdota y la cita. Muchas de estas citas nos han llegado a través de libros de lugares comunes y florilegios creados durante los siglos XV y XVI, recopilaciones con un fuerte carácter moral y que reflejaban las ideas de un momento. ¿Servirían estas mismas recopilaciones para describir o identificar en nuestra época ideas y concepciones procedentes de los textos de Eurípides o de Plauto? Para responder a esta pregunta extraeremos de los florilegios latinos más importantes del siglo XVI fragmentos relacionados con el atuendo y el adorno femeninos y analizaremos no sólo la vigencia en nuestros días del mensaje que transmiten los textos, sino los movimientos que han surgido en los últimos años como reacción a dichos planteamientos. Para ello nos introduciremos en las plataformas más usadas por los jóvenes (YouTube, Instagram y TikTok) y analizaremos las tendencias y posturas que se han originado en torno al atuendo y adorno femeninos. Conceptos como *female gaze vs male gaze* o *no makeup makeup* y posturas a favor y en contra de los filtros, el vello corporal femenino o la *fast fashion* serán analizados a la luz de los textos clásicos para demostrar, por una parte, la utilidad, aún en nuestros días, de los florilegios para la enseñanza de las lenguas clásicas y, por otra, la actualidad los textos clásicos y su capacidad de adaptación a cualquier época.



Pilar Berberana Huerta, IES José Arencibia Gil (Telde)

Guagua mitológica en Telde y Las Palmas



RESUMEN: En esta comunicación se presenta un vídeo, resultado de un aspecto de la propuesta didáctica publicada en las *Actas del XIV Congreso de Estudios Clásicos*, celebrado en Barcelona en julio de 2015, titulada *Recorrido mitológico en guagua*. Si bien en la propuesta se planteaba un juego online, la idea del vídeo surgió de la experiencia realizada con su alumnado por la profesora de Zaragoza, Alicia Martín Jaurrieta, para promocional el mundo clásico en Aragón.



Gabriel Cañamero Machí, Universitat de Valencia

Romam Romae, o peregrine!, quaeris. Propuesta de viaje inmersivo para Latín.

RESUMEN: San Agustín escribió que aprendió latín *sine ullo metu atequae cruciatu, inter etiam blandimenta nutricum et ioca arridentium et laetitias alludentium*, y que sentía una feroz aversión por el griego cuando lo aprendía, casualmente, de manera similar a la del alumnado de hoy. En la comunicación pretendemos mostrar cómo, a través de una metodología activa del latín, podemos llevar a cabo proyectos que van desde dinámicas en el aula hasta, en este caso, un viaje inmersivo de tres días a Roma con el alumnado del instituto y, por qué no, del ámbito universitario. Nos proponemos, por tanto, dar argumentos en defensa de dicha metodología y desgranar después lo que hemos concebido como una propuesta didáctica inmersiva en lengua latina. A modo de guía de viaje, no solo comentaremos qué sitios pueden visitarse en Roma con el alumnado, sino también qué actividades pueden desarrollarse en ellos, *in situ*. Y es que ahí radica el grueso de la propuesta: intentar que se observe todo el legado que el latín y Roma han dejado, pero en un sitio diferente al de la página de un libro de texto. No se puede aprender (bien) piano si no se toca un piano. Se trata de hacer cosas *non nova, sed nove*. Con esto, el objetivo primordial de la comunicación, por delante de la mera exposición, es crear un espacio donde poder compartir recursos e intercambiar opiniones en temas de tan candente actualidad como la «revolución silenciosa» (Amador 202:95) que está introduciendo la metodología comunicativa en los institutos para enseñar las lenguas clásicas.



M^a Elena Curbelo Tavío, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. IATEX

El empleo de los *progymnasmata* en los *curricula* docentes actuales

RESUMEN: A lo largo de esta presentación proporcionaremos un acercamiento a varios centros educativos europeos y norteamericanos que integran los *progymnasmata* en los *curricula* docentes actuales. Para completar este panorama, se ofrecerá una propuesta para la inclusión de estos ejercicios preliminares en la educación española, como medio



para favorecer el aprendizaje de la retórica y de los pasos para la elaboración y pronunciación de un discurso, tanto oral como escrito; así como la composición creativa y la actitud crítica de los estudiantes.



Mario Díaz Ávila, IES Enric Valor, Picanya (Valencia)

Διαλεγόμεθα τῇ ἀρχαίᾳ Ἑλληνικῇ γλώττῃ: herramientas básicas para una metodología activa en la enseñanza del griego antiguo

RESUMEN: En las dos últimas décadas estamos viviendo un cambio metodológico en el proceso de enseñanza-aprendizaje de las lenguas clásicas, si bien con mayor aceptación en la educación secundaria y bachillerato que en el ámbito universitario. En todo caso, el profesorado necesita de herramientas y estrategias para abordar este cambio, tanto en la enseñanza del latín como del griego antiguo. En primer lugar, debemos tratar la lengua griega como tal, como una lengua, con todo lo que ello implica: la oralidad antes que la escritura. No podemos aprender una lengua, si no la escuchamos ni la hablamos; la interacción es necesaria para asumir el vocabulario y las estructuras de una lengua. Oír (*ἀκούειν*) y hablar (*λαλεῖν*) son los primeros pasos en este proceso de aprendizaje, pero no de cualquier modo, sino en contacto con la realidad de los hablantes: una palabra se relaciona con un objeto, una acción, un sentimiento. Por ello, el uso de las imágenes o de la gesticulación resulta imprescindible. El siguiente paso en la adquisición de la lengua es el aprendizaje de la lectura (*ἀνάγνωσις*) y la escritura (*γραφῆ*). No se puede entender una palabra escrita, ni mucho menos un texto, si previamente no conocemos su significado. De hecho, el proceso, por el que hemos aprendido nuestra lengua, se desarrolla en este orden. La corrección gramatical es el último paso en la adquisición de la lengua; y su finalidad no es más que la de expresarse correctamente en el nivel oral o en el escrito. Por último, cabe destacar la parte lúdica (*παίζειν*) en todo este proceso, ya que el juego favorece el aprendizaje. De hecho, la ludificación o gamificación ha cobrado protagonismo durante los últimos años en la educación, ya que estimula y motiva al alumnado en el proceso de enseñanza-aprendizaje. Se pretende, por tanto, presentar unas estrategias y herramientas básicas, para que el profesorado de griego las pueda desarrollar en su aula. Estas, además, no solo se pueden aplicar a un primer estadio de la enseñanza de la lengua, sino también a niveles superiores, teniendo siempre en cuenta las particularidades de cada nivel.



Ismael El Bahraoui Pérez, Universitat de Barcelona

Una aproximación a la epistolografía griega de época imperial: a propósito de las *Cartas rústicas* de Claudio Eliano. Propuesta didáctica para estudiantes universitarios de griego clásico



RESUMEN: La presente comunicación tiene como objeto de estudio un acercamiento a la epistolografía griega de época imperial a la luz de algunos pasajes del corpus epistolar de Claudio Eliano de modo que favorezca un encaje satisfactorio en la asignatura de textos griegos (prosa) del grado en Filología Clásica. El análisis de dichos pasajes permitirá al alumno conocer y profundizar el contexto en que se insiere tanto el autor como su obra, marcado por una literatura de naturaleza retórica, la autenticidad y las fuentes literarias de esta –aspectos que han suscitado numerosas polémicas–, a la vez que estudiará alguno de los copiosos recursos formales de que se sirve nuestro autor para la elaboración de las *Ἀγροικικαὶ ἐπιστολαί*. La metodología, por tanto, es fundamentalmente práctica y consiste en leer pasajes de la colección epistolar, comentarlos y traducirlos. A partir de esta propuesta los estudiantes adquirirán competencia en análisis literarias concretas y en la lectura crítica de textos en prosa de literatura griega, sin omitir la habilidad lingüística suficiente para entenderlos. Asimismo, la epistolografía griega tiene en época imperial romana muchos de sus representantes más eximios, pero no es en absoluto un producto espontáneo de las corrientes literarias de la época, por bien que se pueda constatar que adquiere un nuevo impulso con el resurgimiento de algunas de ellas. Los griegos debieron haber descubierto y empleado tempranamente la comunicación epistolar, quizás a la vez que la escritura. En definitiva, el género epistolar griego ofrece interesantes perspectivas de estudio, en un plano teórico estrictamente lingüístico, en cuanto a mensaje, como en su aspecto literario: relaciones con otros géneros (biografía, comedia, novela, el resto de variantes retóricas...), profundización en el conocimiento de las corrientes literarias, etc.



Eduardo Engelsing, Western Washington University

***Orbis Latinus*: desafíos para una pedagogía de la lectura en lenguas clásicas**

RESUMEN: Leer en idiomas antiguos no es diferente de leer en cualquier idioma extranjero. Para decirlo de una manera más amplia: no hay rasgos, lingüísticos o de otro tipo, que distingan el griego y el latín antiguos de otras lenguas humanas comunes. Esta declaración evidente es necesaria porque el latín y el griego antiguo se han enseñado y leído como si tales diferencias existieran. La reasignación, entonces, del latín y del griego antiguo entre las lenguas ordinarias parecería eliminar el tratamiento distorsionado de estas lenguas en el campo de lenguas clásicas. Sin embargo, las propuestas de inclusión de la investigación en enseñanza de lenguas ordinarias a la enseñanza de lenguas antiguas, y en particular, de la investigación en el área de Adquisición de una Segunda Lengua (ASL), no han producido (todavía) cambios sustanciales en la enseñanza, y mucho menos una reformulación programática de la enseñanza de lenguas clásicas. La inclusión de la investigación en ASL y la ausencia de una revisión pedagógica en lenguas clásicas puede entenderse como una paradoja. Esta presentación explora esta aparente paradoja tanto conceptual como prácticamente. Tras examinar la historia de diferentes áreas de las ciencias sociales que estudian la comunicación y el aprendizaje humanos, se argumenta que los fundamentos de la ASL pueden ser un gran impedimento para incluir lenguas antiguas en el redil de lenguas ordinarias. La base de ASL en habilidades



teóricas e innatas de los hablantes nativos y la ausencia de hablantes nativos de idiomas antiguos puede ser un obstáculo inevitable para su adopción en el campo de los clásicos, donde no existen hablantes nativos de latín y griego antiguo. Planteados los términos de la discusión, esta presentación examina algunas áreas de investigación que evitan cualquier teoría del innatismo humano, optando más bien por describir cómo se produce la comunicación y el aprendizaje humanos en situaciones naturales (no diseñadas para la investigación). Al confiar en ejemplos de comunicación exitosa, los clasicistas pueden alinear mejor la enseñanza de idiomas antiguos con la investigación actual sobre el aprendizaje de idiomas. La presentación concluye con algunos ejemplos de lectura efectiva cuya metodología fue impulsada a partir de dicha investigación de orientación descriptiva.



María Fernández Ríos, Universidad de Jaén

Los presupuestos de la épica clásica a partir de la épica humanística: la *Lyra Heroyca* (1581) en el aula de “Tradición de la literatura y la cultura latinas”

RESUMEN: Este trabajo nace a raíz de las clases impartidas en la Universidad de Jaén para la asignatura de “Tradición de la literatura y la cultura latinas”, materia optativa del tercer curso de los grados de Filología Hispánica y Estudios Ingleses. La gran mayoría del alumnado que se matricula ha cursado Latín en el Bachillerato de Humanidades, así como otras asignaturas que se ofertan previamente en el grado relacionadas con la literatura clásica, por lo que los estudiantes conocen, o, al menos, tienen nociones básicas sobre la épica grecolatina. Se trata, además, de un grupo poco numeroso y participativo, por lo que se me ocurrió, para abordar el género literario épico de una manera más original y motivadora, partir de una epopeya humanística, la poco conocida *Lyra Heroyca* de Francisco Núñez de Oria, para extraer, a partir de una selección de fragmentos de esta, los presupuestos del género épico clásico. Así pues, a partir de este original poema ariostesco de corte virgiliano, los estudiantes tuvieron la oportunidad de conocer de primera mano uno de los ejemplos más notables de la épica culta renacentista española y de apreciar así la vigencia de Virgilio en el Siglo de Oro español.



Sara García Martín, Universidad de La Laguna

Propuesta para desarrollar la destreza oral en las clases de griego clásico a través de un *input* comprensible y atractivo (título pendiente de modificación).



RESUMEN: Tradicionalmente las clases de griego clásico en nuestro país se han centrado en actividades que requieren que el alumnado produzca, generalmente, una traducción de un texto clásico. Sin embargo, percibimos cierta carencia de un *input* variado en tanto que el contexto comunicativo al que exponemos a nuestros estudiantes suele reducirse a la comprensión lectora. Nuestra propuesta consiste en completar el desarrollo de esta destreza con la comprensión también auditiva. El alumnado expuesto a un *input* rico en muestras de habla es capaz de desarrollar un sistema lingüístico más completo y efectivo. Desgraciadamente, las muestras de habla en griego clásico son escasas e insuficientes para alcanzar nuestro objetivo. Por ello, a lo largo de este breve trabajo trataremos de exponer una manera de optimizar los beneficios de llevar el griego moderno a la materia de griego clásico.



Alejandra Guzmán Almagro, Universitat de Barcelona
Diana Gorostidi Pi, Universitat Rovira i Virgili
Ana María Sánchez Tarrío, Universidade de Lisboa

Fuentes primarias en latín. Propuestas de aproximación transversal desde EIDEA (Estrategias de innovación Docente para la Enseñanza de la Antigüedad)

RESUMEN: El trabajo que presentamos parte de la experiencia docente de lengua latina en contextos no específicos de Filología Clásica. Se trata de asignaturas de titulaciones de la rama de Humanidades que contemplan en sus planes de estudios por lo menos una asignatura relacionada con la lengua latina, generalmente en el primer o segundo año. Retos como la heterogeneidad del alumnado, la necesidad de trabajar los conocimientos lingüísticos y de incorporar otros contenidos supone una oportunidad para reflexionar sobre estrategias docentes y, en el caso particular que tratamos aquí, para plantear el trabajo con las fuentes primarias en latín.



Lucía López Orta, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. IATEX

La productividad de las raíces grecolatinas en español: creaciones neológicas como recurso literario en la poesía de Tina Suárez Rojas

RESUMEN: Una de las áreas temáticas más importantes dentro de los estudios de la pervivencia de las lenguas clásicas en el español actual es la que concierne el análisis de las raíces de origen griego o latino, productivas en la formación de palabras nuevas en nuestra lengua. La neología literaria es un campo poco estudiado y que, sin embargo, presenta múltiples posibilidades en el ámbito de la investigación. Uno de estos enfoques es, sin duda, la creación neológica a partir de raíces grecolatinas con finalidad estética. Para esta comunicación se toma como ejemplo la producción de la poeta grancanaria Tina



Suárez Rojas (1971), prolífica en este tipo de creaciones. De este modo, trataremos de mostrar cómo las neologías formadas a partir de raíces cultas dentro de un contexto poético-literario pueden ser un método ideal para la adquisición de conocimientos etimológicos. Desde este presupuesto, profundizaremos en la forma en que el desciframiento de las creaciones neológicas a partir de los orígenes etimológicos de sus formantes griegos y latinos puede ser un modo de aprendizaje óptimo para la adquisición de vocabulario y conocimientos relacionados con el origen de los formantes cultos, atendiendo también a las posibilidades combinatorias que ofrecen estos elementos en nuestra lengua y poniendo de manifiesto la importancia y la pervivencia de las lenguas clásicas en el mundo actual, en especial, en la poesía contemporánea.



Cristóbal Macías Villalobos, Universidad de Málaga

Mitología clásica y videojuegos: pautas para su empleo en el aula de Cultura Clásica

RESUMEN: Entre las estrategias didácticas más prometedoras surgidas en los últimos años tenemos las relacionadas con la gamificación o ludificación de la enseñanza. En este contexto, el empleo de videojuegos se ha demostrado muy útil como complemento del proceso de enseñanza-aprendizaje de materias del más diverso tipo. En nuestro ámbito contamos con experiencias diversas que demuestran que es posible completar la enseñanza tradicional con el empleo de la herramienta videolúdica, sobre todo en la materia de *Cultura Clásica*. En nuestra intervención presentaremos algunas experiencias reales de alumnos nuestros del Máster de Profesorado que se sirvieron de juegos, como *God of War III* o *Immortals Fenyx Rising*, para abordar el estudio de la mitología clásica, que nos servirán para ofrecer a la comunidad educativa algunas pautas que seguir para el empleo de esta prometedora herramienta en los niveles de Enseñanza Secundaria.



José María Maestre Maestre, Universidad de Cádiz

El Brocense y la innovación docente

RESUMEN: Pese a su oposición a hablar latín en las clases, como ordenaban los Estatutos de la Universidad de Salamanca, El Brocense se preocupó por hacer más amenas sus clases de Retórica y de Latinidad. La investigación se centra en varios poemas y en el *Arte para en breve saber latín* del humanista extremeño.



Antonio María Martín Rodríguez, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

Recepción clásica en el aula. Un enfoque multimedia

RESUMEN: La cultura clásica es hoy una referencia más en la cultura de Occidente, pero la herencia clásica satura nuestra vida, tanto en la alta cultura como en la vida diaria, donde es más difícil reconocerla. Aunque siempre primó en su estudio la noción de influjo, interesa más ahora el proceso de recepción, esto es, su asimilación y apropiación. Partiendo de la reconfiguración en la cultura popular del epigrama, ilustraremos cómo es posible facilitar al estudiante de hoy la comprensión de los modos de recepción moderna de lo clásico y enriquecer también su propia competencia como receptor.



Arminda Medina Morales, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. IATEX

Mitología urbana en ciudad de Las Palmas de Gran Canaria: propuesta de una ruta turístico-educativa

RESUMEN: Una de las maneras más visuales de entender las culturas es mediante el estudio y comprensión de las representaciones pictóricas y escultóricas que hacen referencia a ellas. La cultura clásica ha sido y sigue siendo un concepto cultural muy recurrente en los artistas de todos los estilos; casi todas las ciudades, por no decir todas, tienen algún elemento escultórico o pictórico donde se hace uso de elementos o figuras clásicas. La ciudad de Las Palmas de Gran Canaria no iba a ser diferente y también posee numerosas esculturas y pinturas que hacen referencia a la mitología. De descubrir estos elementos clásicos urbanos trata esta propuesta de comunicación. En ella daremos a conocer la presencia de la mitología clásica mediante la organización de una ruta mitológica que recorrerá toda la ciudad de Las Palmas de Gran Canaria y en la que se divulgará el patrimonio cultural clásico, de la manera más didáctica posible, a estudiantes, ciudadanos y extranjeros que visiten la isla. Esta ruta mitológica consistirá en mostrar los elementos clásicos urbanos mediante un itinerario organizado en los que los visitantes obtendrán información gracias códigos QR vinculados a una web.



Jesús Francisco Montesdeoca Álamo, IES Isabel de España (Gran Canaria)

Una actividad complementaria: el Mundo Clásico en la Catedral de Canarias

RESUMEN: Este trabajo es el desarrollo de una actividad complementaria para el alumnado de nuestras materias. Ante la falta de restos materiales de Grecia o Roma en Canarias que el alumnado pudiera apreciar, decidí investigar sobre las huellas de la Antigüedad Clásica



en la Catedral de Canarias, un lugar a donde poder llevarlos de visita y desarrollar nuestros contenidos. Además, esta actividad no está limitada a este templo, sino que el contenido es aplicable al arte cristiano en general. Por un lado, se estudian las similitudes e influencias entre la iconografía cristiana (atributos, elementos y temas) y la mitología clásica a partir de las obras de arte que allí, en su museo de Arte Sacro, se exponen. Otra parte del trabajo recopila los textos latinos que en el mismo museo se exhiben (documentos y frases en obras de arte y placas votivas), son traducidos y comentados para que puedan ser objeto de estudio por parte de nuestro alumnado de latín. El latín eclesiástico con el que se escriben no es el mismo que el latín clásico que se estudia en nuestras aulas, pero estos textos son útiles para trabajar el repaso de contenidos lingüísticos y siempre como una tarea motivadora y diferente. Esta actividad también fomenta que el alumnado profundice en el conocimiento de nuestro patrimonio y de su ubicación dentro de la tradición cultural occidental. Además, puede llevarse a cabo juntamente con otras materias como *Historia del Arte*, *Historia de Canarias* o *Religión*.



Aitor Mora Herrera, Universidad de La Laguna – Colegio Casa Azul

Apuntes sobre la acentuación para las clases de Griego I y II

RESUMEN: ¿Por qué el acento? La acentuación suele ser un tema por el cual muchos docentes hemos pasado de puntillas sin darle la importancia debida, siguiendo la costumbre, normal desde el siglo XVIII, de estudiar el griego clásico como una lengua muerta. Pero recordemos simplemente que los primeros grandes helenistas occidentales fueron humanistas italianos que estudiaron en Constantinopla, con lo que su dominio del griego antiguo se forjó mediante una lengua viva: el griego bajomedieval. Y, desde luego, esta es la mejor manera de aproximarse al griego. En esta comunicación se pretende hacer un esbozo sobre algunas normas de acentuación muy sencillas que creemos que cualquier docente de griego debería manejar perfectamente. El acento griego se caracteriza por ser de dos tipos: agudo y circunflejo. Y se representa con tres grafías o tildes: la aguda, la grave (que no es más que una variante gráfica del agudo) y el circunflejo. Estos dos tipos de acento únicamente se oponen en las sílabas largas, ya que en las breves sólo puede existir el acento agudo. Además de esto, existe una ley fundamental: la ley de limitación, según la cual el acento, que en muchos casos (verbos, formación de palabras y nombres propios, por ejemplo) tiende a la retracción, se limita a las tres últimas sílabas de la palabra. Para aprender una lengua bien es necesario saborear sus palabras (no en vano se habla de [audio] *lip-memory*), lo cual solo es posible si estas van condimentadas con el ingrediente fundamental que es el acento *en su justa medida*. Esta comunicación pretende aportar algo de luz a la acentuación de palabras simples, derivadas y compuestas incluyendo múltiples ejemplos y proponiendo algún modelo de ejercicios.



Jesús Alexis Moreno García, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria. IATEX

La épica grecolatina: un género de actualidad

RESUMEN: En esta ponencia presentaremos cómo el lenguaje de la épica grecolatina continúa estando presente en la actualidad, especialmente en el ámbito del deporte. El objetivo fundamental es ayudar al alumnado a reconocer la presencia de los recursos de la tradición clásica en el lenguaje periodístico en sus distintas versiones, a que pueda acceder de manera práctica al conocimiento de las principales obras épicas, a sus autores y a la lectura y reconocimiento de los principales recursos épicos.



Antonio Ramón Navarrete Orcera, UNED

El mundo clásico en el arte de las Islas Canarias

RESUMEN: Ante el nuevo reto que supuso la aparición de la asignatura de Cultura Clásica en la Enseñanza Secundaria Obligatoria (ESO), muchos docentes de lenguas clásicas de toda España intentamos elaborar materiales didácticos que resultasen atractivos al alumno en este primer contacto con el mundo clásico. La mitología —y su proyección en el arte— se reveló como uno de los temas más rentables. Y sobre esto precisamente gira nuestra propuesta, “El mundo clásico en el arte de las Islas Canarias”, para cuya confección hemos viajado a las islas en distintas ocasiones y visitado sus palacios, iglesias, museos y jardines, documentándonos al mismo tiempo en bibliotecas universitarias y locales. En cuanto a la metodología empleada, hemos distribuido el material obtenido atendiendo a las tres Bellas Artes por antonomasia: la Arquitectura, la Escultura y la Pintura. La división global por siglos hubiera resultado algo artificial, cuando, por un lado, artistas y edificios cabalgan en muchas ocasiones entre dos épocas —sobre todo en los siglos XIX y XX— y el clasicismo del siglo XVI, por otro, sobrepasa sus límites cronológicos habituales y se prolonga hasta el siglo XVIII. Aunque la mitología es la temática más frecuente, son objeto de estudio también la historia antigua y las alegorías, que suelen indefectiblemente acompañar a la primera. Las Islas Canarias, que son conocidas desde la antigüedad clásica por ser el escenario de numerosos mitos, cobran de nuevo protagonismo en época moderna a través del arte. La presencia del mito en la historia y la literatura canarias ya había sido tratada a fondo. Faltaba, a nuestro parecer, un estudio de la presencia del mundo clásico, en general, y del mito, en particular, en las diversas manifestaciones artísticas que, desde el Renacimiento hasta la actualidad, han ido conformando el aspecto y la idiosincrasia de las distintas ciudades del archipiélago.



Cristina Pimentel, Universidade de Lisboa

Opciones léxicas en los Annales de Tácito: significado añadido, intención interpretativa



RESUMEN: Analizaremos algunos pasos en los que las palabras utilizadas por Tácito en los *Annales* configuran una determinada intención que guía al lector hacia una conclusión o interpretación no explícita, sino sugerida. Observaremos, con cierto detalle, ejemplos de tres tipos: repetición de palabras o recurso a aparentes sinónimos; uso de palabras del campo léxico de las relaciones familiares; posición de palabras significativas en los capítulos finales de la narración de cada año o al final de cada libro.



Diana Pont Puig, IES El Cabanyal (Valencia)

El griego antiguo a través del método activo: estrategias y técnicas después de los primeros pasos

RESUMEN: En primer lugar, en esta comunicación expondré brevemente en qué consiste la metodología activa para la docencia del griego antiguo, revisando los objetivos que persigue y reflexionando sobre su eficacia tanto en un contexto general como en el contexto de la enseñanza del griego en el bachillerato. Sin embargo, puesto que hablamos de metodologías docentes, y que estas adquieren todo su sentido en su desarrollo práctico dentro del aula, considero poco útil limitarme únicamente a una reflexión teórica de las bases, ideas y objetivos generales del método. Así pues, de manera más práctica, mostraré estrategias y técnicas concretas aplicadas, además, a un nivel en el que el alumnado ya ha alcanzado las bases de la lengua y está preparado para aprender estructuras lingüísticas más complejas y para leer textos originales. De esta manera, no pretendo únicamente arrojar luz sobre cómo funciona (o al menos cómo entiendo yo) el griego activo, sino también demostrar que se puede llegar a un nivel profundo de comprensión de todos los aspectos de la lengua griega a través de este método, que no tiene otro fin que el de partir de los textos clásicos para ir a parar a ellos.



Sandra Inés Ramos Maldonado, Universidad de Cádiz

***Sapere aude Latine*: la mediación 'intralingüística' en el aula de latín y en los estudios superiores**

RESUMEN: Aunque los objetivos de estudio de las lenguas clásicas y de las modernas son en general diferentes, por encima de estas particularidades las lenguas son todas ellas esencialmente códigos lingüísticos, manifestaciones de la facultad humana del lenguaje verbal y, en consecuencia, la adquisición y la praxis docente de unas y de otras comparten elementos y actividades comunes que la Filología Clásica debería tener en cuenta e incluir en sus programas y evaluaciones. En este sentido abordaremos la actividad que las nuevas corrientes pedagógicas en enseñanza de lenguas extranjeras



llaman “mediación intralingüística”, especialmente cuando tiene lugar entre distintos códigos de la misma lengua. Esta era una práctica ya empleada en la Antigüedad en la enseñanza de las lenguas clásicas, que luego utilizaron exitosamente los excepcionales maestros del Renacimiento. Siguiendo, pues, el modelo de los humanistas mostraremos que la “mediación intralingüística” aplicada a la docencia de lenguas clásicas en los estudios superiores ofrece al profesor un escenario amplio con el que poder interactuar como mediador entre las lenguas y culturas antiguas y las modernas; además, posibilita el uso productivo y receptivo de la lengua que enseña, dos competencias lingüísticas que merecerían ser recuperadas y reintroducidas en nuestros estudios clásicos de ámbito universitario.



Santiago Real Besteiro, Universidad de Santiago de Compostela

La aplicación del indoeuropeo en la Educación Secundaria: una aproximación mitológica y lingüística

RESUMEN. El indoeuropeo en general, y las lenguas clásicas en particular, son parte fundamental de nuestra identidad lingüística y cultural. Sin embargo, a lo largo de la Educación Secundaria y del Bachillerato, el indoeuropeo es —en el mejor de los casos— simplemente mencionado por docentes de Cultura Clásica, Latín u otras lenguas. El principal propósito de esta comunicación será mostrar vías de aplicación de los estudios indoeuropeos en etapas educativas previas a la universidad, con un doble objetivo: (1) demostrar que los estudiantes pueden estar interesados en esta materia y (2) aportar nuevas visiones globales que faciliten el estudio de las lenguas clásicas u otros idiomas en la Educación Secundaria. Así, y basándose en la experiencia del propio ponente, se expondrá cómo el indoeuropeo se introducirá a los estudiantes en cuestiones sencillas, pero a la vez susceptibles de generar interés: etimologías, mitología, la dimensión social de las palabras, etc., siempre a través de una metodología comparativa de las distintas lenguas y culturas indoeuropeas. Esta propuesta innovadora pretende, además, servir para esbozar las semejanzas lingüísticas entre “Occidente” y “Oriente”, o entre pueblos “occidentales”, como los germanos, los griegos o los latinos. Tal y como se demostrará, un conocimiento básico del mundo indoeuropeo permitirá a los estudiantes obtener un aprendizaje significativo de las lenguas clásicas. Ejemplos concretos, como los adverbios **úp* ‘arriba’ y **súp* ‘abajo’ permitirán que los alumnos comprendan por qué el verbo ‘subir’ significa ‘ir hacia arriba’ en oposición a ‘submarino’, ‘por debajo de la superficie marina’. Asimismo, descubrir la existencia de deidades comunes a las culturas indoeuropeas, como el dios del trueno, también puede fomentar el interés por nuestras materias, que a su vez precisan aumentar el número de alumnos motivados. De este modo, el indoeuropeo quedaría configurado como un instrumento innovador para la docencia de las lenguas clásicas.



Alberto Romero Criado, Universidad de Córdoba

**Propuesta de innovación docente para alumnado con TEA de alto funcionamiento (Asperger).
El mito de Jasón y los argonautas: interiorización de los personajes a través de las
cartas del tarot mitológico**

RESUMEN. El Sistema Educativo Superior Español ha evolucionado en las últimas décadas caracterizándose por una enseñanza inclusiva; prueba de ello es la integración de la UNEI en la Universidad. Dentro de esta pluralidad, el alumnado con TEA de alto funcionamiento (Asperger) no presenta una dificultad de aprendizaje mayor que otro en cuanto a procesos cognitivos se refiere. No obstante, la problemática puede surgir en asignaturas del ámbito humanístico, pues debe comprender los sentimientos de personajes heroicos, trágicos o cómicos. Este aspecto resulta realmente complicado, ya que es capaz de narrar el argumento y describir aspectos psicológicos aprendidos, pero no identificarlos, pues una de sus dificultades reside en entender el mundo de lo social. Un ejemplo de ello sería la catarsis que provoca Medea y su conflicto emocional (amor, orgullo, odio y venganza) y la figura de Jasón como héroe y lo que ello conlleva (honor). Por tanto, en esta comunicación se presenta una propuesta de innovación docente aplicada a este alumnado en asignaturas como *Fundamentos Grecolatinos de la Literatura Española*. Esta programación adapta parte de una actividad dinámica que procura que este no caiga en la rutina descubriendo nuevos aspectos sobre el héroe desde una experiencia psicológica y emocional. Se espera, por tanto, que el alumnado reconozca e integre inductivamente sus propias experiencias emocionales a las expresadas en el mito, permitiendo su comprensión. Para ello, dicha propuesta se basa en los siguientes puntos clave: 1. Toma de contacto con las cartas del mito; 2. Creación y comentario de la historia que narran las cartas y las posibles interpretaciones desde la propia perspectiva del alumnado y las emociones que le trasmite; 3. Lectura y análisis del mito; 4. Puesta en relación entre el mito (identificación de personajes, mitemas, etc.) y la narración creada por el alumnado; 5. Reestructuración de la historia creada por el alumnado atendiendo al mito y destacando las características emocionales de este.



Francisco Sánchez Torres, Universidad de Córdoba

Lingua Latina ad varia studia: la enseñanza del latín para usos no filológicos

RESUMEN: La lengua latina, al igual que ocurre con otras lenguas que han tenido y tienen una gran difusión e importancia cultural, posee numerosos registros y especializaciones. A menudo el latín no es solo la herramienta de la Filología Clásica, sino que el estudio de la Historia o la Filosofía requieren un conocimiento más o menos solvente de la lengua latina para el adecuado manejo de las fuentes primarias de conocimiento. Bajo este contexto, presentamos una propuesta de latín para usos específicos, en concreto para estudiantes de los Grados en Historia e Historia del Arte. Se trata de un programa de enseñanza de la lengua latina exclusivamente enfocado al manejo de las fuentes historiográficas. Además, partimos de una metodología activa con un enfoque



comunicativo. Por lo tanto, el programa que presentaremos está destinado a que el estudiantado de estos Grados aprenda no solo la lengua latina, sino que lo hagan a través de los textos historiográficos, y desarrollen habilidades de interacción a través de la composición de textos escritos y orales en latín donde reflexionen sobre la labor historiográfica de una forma más cercana a los autores romanos, medievales y humanistas. Consideramos que el uso de una metodología activa favorece la adquisición de la lengua latina y puede dar pie a excelentes usuarios de la lengua mediante *progymnasmata* basados en la imitación discursiva de los historiógrafos latinos. Por último, la segunda parte de nuestra comunicación versará sobre la aplicación de metodologías basadas en proyectos para vertebrar la enseñanza activa de latín. Así, presentaremos el proyecto que forma el apartado práctico de nuestro programa de enseñanza, en el que el latín activo se inserta dentro de una iniciativa de Humanidades Digitales a través del procesamiento y etiquetado digital de textos para un repositorio *online* en latín de textos latinos historiográficos, con medios interactivos que conecten los textos visualmente.



Cristina Santos Pinheiro, Universidade de Madeira

A mulher e as mulheres no tratado de ginecologia de Rodrigo de Castro Lusitano

RESUMEN: O tratado de ginecologia de Rodrigo de Castro Lusitano permite-nos abordagens importantes sobre as ideias que os textos antigos nos transmitem acerca da natureza da mulher, geralmente em oposição com a natureza do homem. Na tratadística médica do Renascimento recolhem-se e comentam-se textos de autores como Hipócrates, Aristóteles, Celso, Plínio ou Galeno, criando uma imagem tradicional e ao mesmo tempo inovadora sobre a natureza feminina. Os textos antigos são também um elemento legitimador de um género de literatura médica que se assume como novo e particularmente desafiante já que se entende o corpo das mulheres como um corpo vulnerável e um *locus* de polémicas e conflitos. Propomos nesta comunicação uma análise do valor didáctico destes textos, tanto no âmbito da Cultura Clássica, como dos Estudos de Género.



André Simões, Centro de Estudos Clássicos, Universidade de Lisboa

La vida cotidiana de las mujeres en la Antigüedad Clásica

RESUMEN: Sobre la vida cotidiana de las mujeres griegas y romanas nos quedan poco más que retratos a menudo idealizados en textos literarios y epigráficos generalmente escritos por hombres para otros hombres. La asignatura de *Vida Cotidiana en Grecia y Roma* es hoy demandada por estudiantes de todas las áreas de la Facultad de Letras de la



Universidad de Lisboa. Partiendo de textos literarios, pero también de grafitis pompeyanos y vestigios arqueológicos, la mujer juega un papel central en esta asignatura optativa cuya popularidad no tiene parangón con ninguna otra disciplina de nuestra facultad.



Raúl Villagrasa-Elías & Beatriz Benito Rodríguez, Universidad Carlos III

Del archivo al aula: una propuesta de innovación docente a través de traducciones históricas

RESUMEN: El alumnado de Humanidades maneja constantemente textos, los cuales, en general, aparecen ya editados o, al menos, con formas tipográficas: libros de texto, manuales y ensayos publicados, fotocopias o recursos en plataformas como Moodle... Sin embargo, ¿y si se proporcionara al estudiantado un proceso textual más amplio?, ¿una evolución escrituraria que, para el caso que nos ocupa, partiera de diplomas manuscritos en latín con traducciones históricas? Esta propuesta se basa en tres niveles. El primero invita a al alumnado a sumergirse en la web *Portal de Archivos Españoles* (PARES) para la consulta de documentación histórica digitalizada. Gracias a las fichas archivísticas se pueden hallar diplomas en latín u otras múltiples lenguas. El segundo nivel permite valorar, en el caso de esta proposición y congreso, el latín como lengua viva más allá de la época clásica, por ejemplo, durante las épocas medieval y moderna, debido a su utilización en las cancillerías eclesiásticas y regias y en el oficio de notarios y escribanos. El tercer nivel se sitúa sobre la evolución de los archivos en sí mismos, y es que en numerosas ocasiones la preservación documental durante siglos supuso la necesidad de actualizar los instrumentos de archivo. Así, es usual que archiveros o escribanos actualizaran las grafías más antiguas por su difícil lectura y lo hicieran por textos con caligrafías de los siglos XVIII-XIX. Igualmente, determinados textos latinos se tradujeron, en gran medida, para su utilización en los procesos judiciales. En resumen, esta propuesta pretende presentar una serie de documentos históricos disponibles en PARES, concretamente en el Archivo Histórico de la Nobleza y sus fondos de archivos de familia, que aúnan documentación primaria en latín y traducciones al castellano que se realizaron a finales del Antiguo Régimen, y cuyas grafías permitirían al alumnado adentrarse en el trabajo de fuentes primarias.

COLABORAN:

